Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 21 (1903)

Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 4 XXI. Jahrgang. Bern, Dienstag, 6. Januar. 1903 Berne, Mardi, 6 janvier. XXIme année. № 4

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr 6.
2e semestre . . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertags.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwarenkontrolle). — Abrechnungsstelle der schweiz. Emissionsbanken: Verkehr im Monat Dezember 1902. — Chambre de compensation des banques d'émission suisses: Mouvement en décembre 1902. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Offizielle und private Diskontosätze. — Handelsreisende in Oesterreich. — Getreidemarkt. — Bewegung der Bevölkerung des Deutschen Reichs im Jahre 1901. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg.

1902. 31 décembre. La société anonmye **Société des tramways de Fribourg**, a, dans son assemblée générale du 17 août 1900, revisé l'art. 17 de ses statuts. Par cette révision il n'a été apporté aucun changement aux points qui font l'objet de la publication faite dans la «Feuille officielle suisse du commerce» du 20 mai 1897, nº 37, page 561. Jules Sallin, directeur de la Banque de l'Etat, à Fribourg, a été nommé président du conseil d'administration, en remplacement d'Emile Perrier, juge fédéral, démissionnaire.

31 décembre. Sous la raison **Association des œuvres catholiques suisses de protection de la jeune fille**, les œuvres catholiques suisses de protection de la jeune fille ont formé entre elle une s o c i é t é, dont les statuts ont été adoptés le 30 septembre 1902. La société est une branche de l'association catholique internationale des œuvres de protection de la jeune fille. Elle a son siège à Fribourg. Les sections et œuvres qui s'agrègent à la société conservent leur pleine autonomie. Les sections affiliées prélèvent en faveur de la caisse centrale, comme contribution aux dépenses d'intérêt général 25 centimes au minimum sur la cotisation annuelle de chacun de leurs membres. La société est administrée par le comité central suisse, qui a son siège à Fribourg. Il se compose: *a.* de la présidente, de la vice-présidente, de la secrétaire et de la trésorière centrales, toutes nommées par l'assemblée générale; *b.* des présidents et présidentes des comités cantonaux ou diocésains; *c.* de 6 conseillers ou conseillères nommés par l'assemblée générale; *d.* d'autres membres que le comité central peut s'adjoindre. Les membres du comité sont nommés pour 3 ans. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la présidente centrale ou par la vice-présidente centrale. La présidente centrale ou la vice-présidente centrale a, avec la secrétaire centrale, la signature sociale. Les engagements de l'association sont garantis uniquement par l'avoir social. La présidente centrale est Louise de Reynold; la vice-présidente centrale est Jeanne de Zurich; la secrétaire centrale est Athénaïs Clément, les trois à Fribourg.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1903. 2. Januar. Benedikt Kolhaupt, von Zell (Kt. Zürich), in Schuls, Anton Stecher, von Tarasp, in Schuls, und Joseph Filli, von Degersheim (Kt. St. Gallen), in Davos-Platz, haben unter der Firma **Kolhaupt, Stecher & Cie.** in Schuls eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1903 ihren Anfang nahm. Natur des Geschäftes: Baugeschäft. Geschäftslokal: Unter-Schuls.

2 gennaio. La ditta **Fratelli Meng (Gebrüder Meng)** in Castasegna (F. u. s. di o. nº 251 del 2 dicembre 1892, pag. 1013), viene cancellata in seguito a scioglimento della società in nome collettivo.

2 gennaio. Gualtiero Meng, di Castasegna, domiciliato in Castasegna, è proprietario della ditta **Gualtiero Meng**, in Castasegna. Genere di commercio: Negozio di coloniali, chincaglieria e ristorante. Locale: Casa nº 87 in Castasegna.

2 gennaio. Gustavo Meng, di Castasegna, domiciliato in Castasegna, è proprietario della ditta **Gustavo Meng**, in Castasegna. Genere di commercio: Negozio di granaglie, molino e prestino. Locale: Casa nº 87 in Castasegna.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona.

1903. 2 gennaio. Proprietaria della ditta individuale **Ramasco Olivero Paola**, in Bellinzona, è Paola Ramasco nata Olivero fu Francesco, di Sagliano Micca, Provincia di Novara (Italia), domiciliata in Bellinzona, ed agente col consenso del marito. Ditta incominciata il 15 agosto 1902. Genere di commercio: Cappelleria e mercerie.

Ufficio di Mendrisio.

2 gennaio. Proprietario della dita **Paolo Porro**, in Balerna, è Paolo Porro fu Giuseppe, di Vill'Albese (Italia), domiciliato a Balerna. Genere di commercio: Amministrazione, contabilità, consultazioni ed incassi.

2 gennaio. La ditta **Rusca Augusto & Cº Società Agrumaria della Conca d'Oro**, in Chiasso (F. u. s. d. c. del 27 dicembre 1902, nº 455, pag. 1818), è cancellata ad istanza degli interessati.

2 gennaio. Augusto Rusca, Francesco Rusca, Rinaldo Rusca, la ditta «Zürcher & Cl», Federico Bernasconi e Mario Bernasconi, tutti di e domiciliati in Chiasso, hanno costituito a Chiasso, sotto la ragione sociale **Rusca Augusto & Cl Società Agrumaria della Conca d'Oro**, una società in accomandita, incominciata il 7 novembre 1902. Augusto Rusca è il solo socio illimitatamente responsabile; Francesco Rusca accomandante conferisce Franchi cinquemila (5000); Rinaldo Rusca accomandante conferisce Franchi cinquemila (5000), la ditta «Zürcher & Cl» accomandante conferrisce Franchi cinquemila (5000), Federico Bernasconi accomandante conferisce Franchi cinquemila (5000), Mario Bernasconi accomandante conferisce Franchi cinquemila (5000). Genere di commercio: Importazione ed esportazione di frutta. Ufficio: Chiasso.

Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent.

Poinçonnement du mois de décembre 1902.

Bureaux	Boîtes de montres or	Boîtes de montres argent	Total
1. Bienne	2,301	46,487	48,788
2. Chaux-de-Fonds	37,701	6,803	44,504
3. Delémont	480	7,442	7,922
4. Fleurier	670	9,775	10,445
5. Genève	1,129	8,835	9,964
6. Granges (Soleure)	158	33,409	33,567
7. Locle	5,617	7,051	12,668
8. Neuchâtel	—	1,572	1,572
9. Noirmont	896	34,342	35,238
10. Porrentruy	—	14,959	14,959
11. St-Imier	462	17,569	18,031
12. Schaffhouse	—	5,092	5,092
13. Tramelan	—	46,240	46,240
Total	49,414	239,576	288,990

Berne, le 5 janvier 1903.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

Abrechnungsstelle der schweiz. Emissionsbanken — Chambre de compensation des banques d'émission suisses

Verkehr im Monat Dezember 1902. — Mouvement en décembre 1902.

Konto A — Compte A.

Uebertragungen von Konto auf Konto — *Virements de compte à compte*			Fr. —	—
Kassa-Bewegung — *Mouvement de caisse:*				
Eingang — *Entrée*	Fr. —	—		
Ausgang — *Sortie*	„ —	—	„ —	—
			Fr. —	—

Konto B — Compte B.

Uebertragungen von Konto auf Konto — *Virements de compte à compte*			„ 4,307,981. —	
Kassa-Bewegung — *Mouvement de caisse:*				
Eingang — *Entrée*		Fr. 2,046,000. —		
Ausgang — *Sortie*		„ 3,831,000. —	„ 5,877,000. —	
General-Mandate — *Mandats généraux*				
wurden ausgestellt / *ont été délivrés*	1083 Stück im Betrage von / *mandats au montant de*	Fr. 1,889,802. 61		
und eingelöst / *et payés*	1018 id. id.	„ 1,818,320. 35	„ 3,708,122. 96	
Abrechnungssaldi — *Solde des virements:*				
Vom 5. Dez. — *Du 5 déc.*	Teiln. Banken / *Banques part.* 34	Fr. 863,972. 95		
„ 12. „ — „ *12* „	id. id. 33	„ 572,000. 65		
„ 19. „ — „ *19* „	id. id. 33	„ 482,333. 35		
„ 23. „ — „ *23* „	id. id. 33	„ 253,800. 70		
„ 30. „ — „ *30* „	id. id. 35	„ 432,600. 10	„ 2,604,707. 75	
			Fr. 16,497,811. 71	

Umsatz der wöchentlichen Abrechnungen
(in einfacher Aufrechnung).

Mouvement des virements hebdomadaires
(simple colonne).

Am 5. Dez. — *Au 5 déc.*	Anzahl der Posten im Soll / *Nombre des comptes-débiteurs* 139	Fr. 2,036,903. 25
„ 12. „ — „ *12* „	id. id. 81	„ 1,390,001. 15
„ 19. „ — „ *19* „	id. id. 132	„ 1,443,786. 80
„ 23. „ — „ *23* „	id. id. 71	„ 856,088. 20
„ 30. „ — „ *30* „	id. id. 86	„ 670,150. 35
		Fr. 6,396,879. 75

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulat. / Circulat. effective		Totaler Barvorrat / Encaisse totale		Ungedeckte Zirkul. / Circulat. non couv.		Verfügb. Barsch. / Encaisse dispon.	
	1902	1901	1902	1901	1902	1901	1902	1901
Durchschn. - *Moyenne*	206,284	197,548	114,391	116,969	91,893	80,574	25,206	31,187
Maxima	228,861	220,874	119,380	129,836	114,015	108,183	32,748	48,254
Minima	184,371	186,688	111,471	110,735	67,222	66,611	18,617	18,765
I. Quartal / *Ier trimestre*	1903	1902	1903	1902	1903	1902	1903	1902
3. Januar - *3 janvier*	228,035	215,956	117,365	118,661	110,670	97,295	22,095	25,714

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 3. Januar 1903.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 3 janvier 1903.

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten — Billets: Emission	Noten — Billets: Circulation	Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Abrechnungsstelle / Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir à la chambre de compensation: Gesetzl. Notendeck. 40% d. Zirkulation / Couverture légale des billets 40% de la circulation	Frei verfügbarer Teil / Partie disponible		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses: In Kassa / En caisse		Bei d. Abrechnungsstelle / Conto B / A la chambre de compensation / Compte B		Uebrige Kassabestände / Autres valeurs en caisse		Total	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	14,000,000	18,921,100	5,568,440	1,851,135	—	326,500	—	42,830	81	154,948	47	7,948,849	28
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	2,000,000	1,991,900	796,760	135,880	—	90,200	—	11,568	85	12,838	—	1,047,241	85
3	Kantonalbank von Bern, Bern	20,000,000	19,550,850	7,820,340	4,433,975	—	1,061,750	—	47,356	30	153,862	61	13,517,283	91
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,977,550	791,020	88,070	—	203,300	—	12,181	16	291,524	85	1,386,095	51
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	18,000,000	17,954,800	7,181,920	705,995	—	76,400	—	48,469	85	8,521	02	8,021,305	37
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	1,000,000	988,900	395,560	61,055	—	87,900	—	4,123	50	11,452	17	560,090	67
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	5,000,000	4,915,800	1,966,320	765,870	—	446,250	—	1,478	32	195,644	76	3,375,563	08
8	Aargauische Bank, Aarau	6,000,000	5,956,400	2,382,560	560,660	—	148,500	—	12,008	52	6,462	47	3,110,190	99
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	990,950	396,380	125,240	—	326,750	—	8,198	50	125,340	29	981,908	79
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,000,000	1,997,250	798,900	129,655	—	89,500	—	179	40	59,611	94	1,077,846	34
11	Thurg. Hypothekenbank, Franenfeld	1,000,000	999,250	399,700	312,500	—	206,200	—	26,150	50	78,401	20	1,022,951	70
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	4,000,000	3,941,200	1,576,480	197,480	—	267,800	—	37,877	90	17,965	58	2,097,603	48
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	6,000,000	5,950,250	2,380,100	906,170	—	319,000	—	19,977	09	259,529	83	3,884,776	92
14	Banque du Commerce, Genève	24,000,000	23,647,550	9,459,020	778,020	—	747,650	—	182,578	80	263,177	25	11,430,446	05
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	2,966,750	1,186,700	248,990	—	138,900	—	7,019	60	48,491	61	1,630,101	21
17	Bank in Basel, Basel	24,000,000	23,763,600	9,505,440	1,592,450	—	311,850	—	134,756	32	139,841	20	11,684,337	52
18	Bank in Luzern, Luzern	5,000,000	4,935,900	1,974,360	650,475	—	217,600	—	17,921	65	164,019	24	3,024,375	89
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	30,000,000	29,669,050	11,867,620	4,193,960	—	1,053,200	—	40,586	81	295,974	74	17,461,341	55
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	3,500,000	3,474,850	1,389,940	140,030	—	103,800	—	6,783	57	70,399	89	1,710,953	46
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,250,000	1,221,650	488,660	103,815	—	47,800	—	6,915	05	7,297	80	654,487	85
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	12,000,000	11,277,000	4,510,800	674,040	—	466,500	—	94,924	45	48,769	59	5,795,034	04
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altdorf	1,500,000	1,439,500	575,800	134,995	—	78,250	—	32,508	26	13,639	91	835,193	17
28	Kant. Spar- n. Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	979,850	391,940	95,030	—	10,200	—	7,439	28	5,638	06	510,247	34
30	Banque canton. neuchâteloise, Neuchâtel	8,000,000	7,907,800	3,163,120	461,480	—	782,300	—	15,728	81	17,235	10	4,439,863	91
31	Banque commerc. neuchâtel., Neuchâtel	8,000,000	7,968,800	3,187,520	195,740	—	113,350	—	2,156	40	18,054	92	3,516,821	32
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	2,500,000	2,437,100	974,840	289,135	—	314,800	—	21,404	59	17,322	11	1,617,501	70
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	2,500,000	2,455,950	982,380	216,445	—	69,500	—	11,833	59	46,644	76	1,326,803	35
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	5,000,000	4,933,400	1,973,360	520,910	—	275,350	—	38,606	65	24,695	77	2,832,922	42
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	1,000,000	965,500	386,200	84,505	—	28,400	—	6,120	11	13,507	03	518,732	14
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	2,973,000	2,964,550	1,185,820	209,305	—	61,950	—	4,676	35	34,058	64	1,495,809	99
37	Credito Ticinese, Locarno	2,250,000	2,249,350	899,740	31,885	—	15,500	—	26,389	35	57,768	08	1,031,282	43
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	5,000,000	4,955,400	1,982,160	126,475	—	107,450	—	5,021	50	31,510	56	2,252,617	06
39	Zuger Kantonalbank, Zug	3,000,000	2,973,150	1,189,260	254,645	—	163,500	—	5,017	15	18,485	62	1,630,907	77
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	3,000,000	2,985,300	1,194,120	62,445	—	36,300	—	9,308	11	37,023	49	1,339,196	60
41	Basler Kantonalbank, Basel	10,000,000	9,880,000	3,952,000	709,085	—	350,700	—	12,669	75	37,998	71	5,062,403	46
42	Appenzell I.-Rh. Kant.-Bank, Appenzell	1,000,000	986,350	394,540	47,375	—	30,500	—	1,600	35	5,745	95	479,761	30
	Stand am 27. Dezember / Etat au 27 décembre 1902	241,473,000	*238,174,550	95,269,820	22,094,870	—	9,175,400	—	964,366	70	2,793,392	72	130,297,849	42
		239,622,500	235,985,650	94,394,260	24,494,380	—	11,001,550	—	2,015,488	07	2,450,226	22	134,355,904	29
		+ 1,850,500	+ 2,188,900	+ 875,560	— 2,399,510	—	— 1,826,150	—	— 1,051,121	37	+ 343,166	50	— 4,058,054	87

Ausgewiesene Zirkulation / Circulation accusée . . . . } Fr. 238,174,550. —

* Wovon in Abschnitten von . } Fr. 1000 Fr. 15,051,000; „ 500 „ 29,980,500
* Dont en coupures de . . . } „ 100 „ 138,453,800; „ 50 „ 54,689,250
Fr. 238,174,550

Noten in Kassa der Banken n. bei drr Abrechnungsstelle in Conto B . . . / Billets chez les banques et à la chambre de compensation en compte B } „ 10,139,765. —

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers } Fr. 228,034,785. —

Stand am 27. Dezember / Etat an 27 décembre } 1902 Fr. 222,968,610. —

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers } Fr. 228,034,785. —
Gesetzliche Barschaft . . . / Espèces légales en caisse } „ 117,364,690. —
Ungedeckte Zirkulation / Circulation non converte } Fr. 110,670,095. —

Fr. 104,079,970. —

Gold — Or . . . . Fr. 106,053,775. —
Silber — Argent . „ 11,310,915. —
Gesetzl. Barschaft / Encaisse métallique } Fr. 117,364,690. —

Fr. 118,888,640. —

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 3. Januar 1903. — Du 3 janvier 1903. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten-Emission / Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi: Noten and. Banken in Kassa u. b. d. Abrechnungsstelle, Conto B / Billets d'autres banques et avoir à la chambre de compensation, compte B	Chèks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken / Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois: Schweizer Wechsel / Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel / Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel / Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons / Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons	Total
5	Bank in St. Gallen	18,000,000	124,869. 35	— —	8,580,308. 60	2,081,542. 95	4,071,750. —	— —	14,858,470. 90
14	Banque du Commerce, à Genève	24,000,000	930,228. 80	— —	10,702,985. 05	3,337,986. 95	1,285,900. —	1,200,000. —	17,457,100. 80
17	Bank in Basel	24,000,000	446,606. 32	— —	9,346,004. 30	5,248,373. 21	8,871,543. 50	— —	23,912,527. 33
31	Banque commerciale neuchâteloise	8,000,000	115,506. 40	— —	6,410,899. 81	328,072. —	651,710. —	— —	7,506,187. 71
	Stand am 27. Dezember / Etat au 27 décembre 1902	74,000,000	1,617,210. 87	— —	35,040,197. 26	10,995,975. 11	14,880,903. 50	1,200,000. —	63,734,286. 74.
		74,000,000	3,055,642. 34	— —	33,489,290. 85	10,719,090. 06	15,282,003. 50	1,050,000. —	63,596,026. 75
		—	— 1,438,431. 47	— —	+ 1,550,906. 41	+ 276,885. 05	— 401,100. —	+ 150,000 —	+ 138,259. 99

Aktiven — Actif / Passiven — Passif

Nr.	Firma / Raison sociale	Aktiven: Gesetzliche Barschaft / Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes / Couverture des billets suiv. Part. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige dispon. Guthaben / Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Passiven: Noten-Zirkulation / Billets en circulation	In längst 8 Tagen zahlbare Schulden / Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden / Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	7,887,915. —	14,858,470. 90	202,712. 06	22,949,097. 96	17,954,800	866,280. 29	— —	18,821,030. 29
14	Banque du Commerce, à Genève	10,237,040. —	17,457,100. 80	1,094,576. 15	28,788,716. 95	23,647,550	3,339,925. 45	— —	26,987,475. 45
17	Bank in Basel	11,097,890. —	23,912,527. 33	2,798,552. 98	37,808,970. 31	23,763,600	5,723,679. 39	— —	29,487,279. 39
31	Banque commerciale neuchâteloise	3,383,260. —	7,506,187. 71	59,282. 30	10,948,730. 01	7,968,800	274,993. 31	— —	8,243,793. 31
	Stand am 27. Dezember / Etat au 27 décembre 1902	† 32,606,105. —	63,734,286. 74	4,155,123. 49	100,495,515. 23	73,334,750	10,204,828. 44	— —	83,539,578. 44
		33,096,935. —	63,596,026. 75	3,334,306. 47	100,027,268. 22	72,988,150	8,498,934. 20	— —	81,487,084. 20
		— 490,880. —	+ 138,259. 99	+ 820,817. 02	+ 468,247. 01	+ 346,600	+ 1,705,894. 24	— —	+ 2,052,494. 24

† Ohne Fr. 22,169. 04 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen. — † Sans fr. 22,169. 04 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

3. Januar 1903. — **Offizieller Diskontosatz** der schweizerischen Emissionsbanken: $4^1/_2$ %, gültig seit 17. Oktober 1902.
3 janvier 1903. — **Taux d'escompte officiel** des banques d'émission suisses: $4^1/_2$ %, valable depuis le 17 octobre 1902.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Offizielle und private Diskontosätze.

Mitgeteilt von der Kantonalbank Bern.

(Der Privat- resp. Marktsatz ist der Nehmersatz erster Banken für langsichtige Accepte.)

1903	Schweiz Offiz. Satz	Schweiz Privat-Satz	Belgien Offiz. Satz	Belgien Markt-Satz	Deutschland Offiz. Satz	Deutschland Privat-Satz	Holland Offiz. Satz	Holland Markt-Satz	Mailand Offiz. Satz	Mailand Markt-Satz	London Offiz. Satz	London Markt-Satz	Paris Offiz. Satz	Paris Markt-Satz	Wien Offiz. Satz	Wien Markt-Satz	St. Petersburg Offiz.* Satz	St. Petersburg Markt-Satz	New-York on call
3. Januar	4 1/2	4 1/4	3	2 15/16	4	2 1/2	3	3	5	4 3/4	5	3 3/8-1/2	3	2 7/8	3 1/2	2 3/4-13/16	4 1/2	5 1/4	4-15%, allg. Satz 10%, Schluss 4% begehrt

* Für dreimonatliche Papiere.

Handelsreisende in Oesterreich.

Das österreichische «Reichsgesetzblatt» vom 27. Dezember 1902 publiziert eine am gleichen Tage in Kraft erwachsene neue Durchführungsverordnung zu dem Gesetze über die Handlungsreisenden. Hinsichtlich folgender Waren wird das Aufsuchen von Bestellungen ausserhalb des Standortes auch ohne Aufforderung der zu Besuchenden gestattet: 1) Maschinen und Motoren, sowie deren Bestandteile; 2) Baumaterialien, mit Einschluss von Kunststeinen aller Art, Korkplatten, Dachpappe und künstlichem Strassenpflasterungs-Material; 3) technische Bedarfsartikel für Beheizungs-, Beleuchtungs- und Wasserleitungsanlagen; 4) Holzrouleaux, Jalousien; 5) Nähmaschinen, Schreibmaschinen, Fahrräder.

Die Ausfertigung der Legitimationen für Handlungsreisende besorgt auf mündliches oder schriftliches Ansuchen des Gewerbeinhabers die Gewerbebehörde erster Instanz. Die Gesuche sind stempelfrei. Anzugeben ist der Gewerbebetrieb, für welchen die Legitimation begehrt wird, und ausserdem ist eine Stempelgebühr von zwei Kronen beizufügen. Die Ausfertigung der Legitimationskarte darf ausserdem nur verweigert werden, wenn die Person, für welche die Legitimation verlangt wird, wegen eines Verbrechens überhaupt, wegen eines aus Gewinnsucht oder gegen die Sittlichkeit begangenen Vergehens oder wegen einer solchen Uebertretung verurteilt worden ist, seit Verbüssung der Strafe noch nicht drei Jahre verflossen sind und nach der strafbaren Handlung im Zusammenhalte mit der verurteilten Persönlichkeit beim Geschäftsbetriebe ein Missbrauch zu besorgen ist. Die Gesuche müssen binnen acht Tagen erledigt werden. Die Legitimation kann zurückgenommen werden, wenn die Gründe für ihre Erteilung erloschen sind. Die Legitimationskarte gilt für die ganze Dauer des angegebenen Dienstverhältnisses. Die Handlungsreisenden haben beim Aufsuchen von Bestellungen die Legitimationskarte stets bei sich zu tragen. Sie sind verpflichtet, ihre Legitimation infolge Aufforderung der behördlichen Organe vorzuzeigen und, sofern sie dieselbe nicht bei sich haben, auf Anordnung der behördlichen Organe ihre Tätigkeit bis zur Herbeischaffung der Legitimation einzustellen. Vermögen sie sich überhaupt nicht mit einer gültigen Legitimation auszuweisen, so sind sie nach Massgabe der Bestimmungen der Gewerbeordnung zu strafen. Jeder Missbrauch mit der Legitimationskarte hat deren sofortige Abnahme und Vorlage an die kompetente Gewerbebehörde behufs Einleitung des gesetzlichen Strafverfahrens zur Folge.

Die Gewerbeinhaber, welche selbst innerhalb der durch das Gesetz bestimmten Grenzen im Umherreisen Bestellungen suchen, haben den Gewerbeschein (Konzessionsdekret) zu ihrer Legitimation mit sich zu führen und über Aufforderung der behördlichen Organe vorzuzeigen. Falls sie dieses Dokument nicht vorzuweisen vermögen, haben sie über Anordnung der behördlichen Organe ihre Tätigkeit bis zur Nachweisung ihrer Gewerbeberechtigung einzustellen. Die Gewerbetreibenden, welche Uhren aus Gold oder Silber, Gold- und Silberwaren und Juwelen auf Geschäftsreisen zum Verkaufe mit sich führen, haben dies bei dem Punzierungsamte des Standortes anzumelden, welches ihnen eine besondere Legitimation ausfertigt. Die punzierungsamtliche Legitimation berechtigt den Inhaber bloss zum Verkaufe von bereits im Inlande punzierten Waren an zum Wiederverkaufe befugte Gewerbetreibende. In dieser punzierungsamtlichen Legitimation sind die von dem Inhaber derselben zu berührenden Gebiete, sowie nach Tunlichkeit die wichtigeren zu berührenden Orte, ferner die Zeit, für welche die Legitimation Gültigkeit besitzt, anzugeben. Die Legitimation ist an jenen Orten, in welchen sich ein Punzirungsamt oder eine Punzierungsamts-Expositur befindet, diesem Amte zur Vidierung vorzulegen. Nach Ablauf der Gültigkeitsdauer der Legitimation ist dieselbe dem kompetenten Punzierungsamte des Standortes zurückzustellen. Die Punzierungsorgane und Gewerbebehörden sind berechtigt, die von den Geschäftsreisenden mitgeführten Vorräte an Uhren, Gold- und Silberwaren, sowie Juwelen in jedem ihnen geeignet erscheinenden Zeitpunkte auch der punzierungsamtlichen Nachschau zu unterziehen und unpunzierte Waren oder solche, bezüglich welcher sich der Verdacht einer Uebertretung der sonstigen Bestimmungen des Punzierungsgesetzes ergibt, zu beanstanden und dem zuständigen Punzierungsamte zum weiteren Verfahren zuzusenden. Die das freie Gewerbe der Handelsagentie selbständig betreibenden Handelsagenten dürfen nur Muster mit sich führen, welche von ihrem Vollmachtgeber als solche entsprechend bezeichnet sind.

Verschiedenes — Divers.

Getreidemarkt. Weizen. Nach den am 30. Dezember veröffentlichten amtlichen Feststellungen wird der Ertrag der Ernte in den Vereinigten Staaten im Jahre 1902 beziffert auf 258,274,342 Bushels Frühjahrsweizen und 411,788,666 Bushels Winterweizen; Gesamternte der Vereinigten Staaten 670,063,008 Bushels Weizen.

Da die amtliche Schätzung regelmässig zu niedrig zu sein pflegt (im Vorjahre z. B. um 29,000,000 Bushels), so lässt sich; den Herren Scheffer & Drascher in Hamburg zufolge, als diesjähriges Ergebnis der amerikanischen Ernte 700,000,000 Bushels annehmen, allerdings gehen manche Schätzungen bis zu 760,000,000 Bushels hinauf und tatsächlich waren die Zufuhren von Weizen nach den Stapelplätzen Nord-Amerikas in den ersten fünf Monaten der laufenden Saison die grössten, die jemals dagewesen sind, mit alleiniger Ausnahme des Jahres 1892.

Setzen wir die Ziffer von 700,000,000 Bushels als voraussichtlichen Ertrag der diesjährigen Ernte ein, so vergleicht sich dieselbe mit den Vorjahren wie folgt:

	1902	1901	1900	1899	
Weizenernte in den Ver. Staaten	700	748	522	547	Millionen Bushels.

Der eigene Bedarf Nord-Amerikas wird auf 465 Millionen Bushels veranschlagt, sodass also in der laufenden Saison ein Ueberschuss von 235 Millionen Bushels zu exportieren bleibt, ohne dass die Vorräte am nächsten 1. Juli kleiner sein würden als am 1. Juli vorigen Jahres. Die Ausfuhr von Weizen und Weizenmehl aus den Vereinigten Staaten betrug in den Jahren endend am 30. Juni:

1901/1902	1900/1901	1899/1900	1898/1899	
235	216	186	222	Millionen Bushels.

Somit hat Nord-Amerika im letzten Jahre allerdings ein ebenso grosses Quantum exportiert wie ihm in der laufenden Saison zur Verfügung steht, nämlich 235,000,000 Bushels, aber im Vorjahr lag seitens Europas infolge eigener Missernten ein aussergewöhnlich starkes Import-Bedürfnis vor, das in diesem Jahre nicht vorliegt. Die Weizenernte der Welt ist annähernd zu schätzen auf:

	1902	1901	1900	1899	
Europa	1680	1460	1477	1515	Millionen Bushels.
Ausser Europa	1280	1300	1075	1169	„ „
Insgesamt	2960	2760	2552	2684	Millionen Bushels.

Wir haben für das laufende Jahr voraussichtlich die grösste jemals dagewesene Welternte zu verzeichnen und wenn der Konsum, resp. die Aufnahmefähigkeit bisher über den Durchschnitt früherer Jahre gewesen ist, so ist doch für die Zukunft eine Abnahme des Verbrauchs zu erwarten, nachdem West-Europa seine vordem erschöpften Vorräte wieder ergänzt hat; ferner wird die reichliche Verwendung von Weizen zu Futterzwecken aufhören, weil sich demnächst der Futterbedarf aus der diesjährigen enormen Maisernte versorgen kann, und auch von anderen Futterarten im laufenden Jahre viel grössere Quanten zur Verfügung stehen als in der vorigen Saison.

Der Markt bekundet seit einiger Zeit schwache Haltung bei nachgebenden Preisen. Die jetzigen Preise in Chicago sind für Weizen auf Mai-Lieferung 75 3/8 cents, für Juli-Lieferung 72 1/2 cents, dagegen stellte sich in Chicago für prompte Ware

	1901	1900	1899
Höchster Preis	79 1/2	87 1/2	79 1/2
Niedrigster Preis	63 1/8	61 1/2	64

Mais. Die am 30. Dezember veröffentlichten amtlichen Schätzungen der diesjährigen Ernteergebnisse in den Vereinigten Staaten bestätigen abermals, dass die diesjährige Versorgung mit Kornarten, die mehr oder weniger für Futterzwecke in Betracht kommen, ganz enorm ist. Die Maisernte wird offiziell auf 2,524,000,000 Busbels beziffert, wird also voraussichtlich auf 2,750,000,000 Bushels auskommen, denn die amtlichen Zahlen bleiben ja gewöhnlich hinter der Wirklichkeit zurück, im Vorjahre z. B. um 165 Millionen Bushels. Setzt man für Roggen, Gerste und Hafer die amtlichen Angaben ein, so vergleichen sich die diesjährigen Ernteerträge in den Vereinigten Staaten mit den Vorjahren wie folgt:

	1902	1901	1900	1899	1898	1897	1896	
Roggen .	34	30	24	24	26	27	24	Mill. Bush.
Gerste .	185	110	88	120	84	100	105	„ „
Hafer .	988	737	809	796	731	699	707	„ „
Mais . .	2750	1523	2105	2078	1924	1903	2284	„ „
Preis in Chicago für Mais höchster		67 1/2	49 1/2	38 1/2	38	32 5/8	30 5/8	cents
Preis in Chicago für Mais niedrigster	36		30 1/2	30	23	21 3/4	19 1/2	„

Gegenwätig notiert Mai-Lieferung 42 7/8 cents und Juli-Lieferung 42 1/8 cents.

Der geplante Dezember-Corner ist ja unter schweren Verlusten für die Beteiligten in die Brüche gegangen, aber der Markt wird vorläufig noch immer auf einem hohen Niveau gehalten, weil die Zufuhren infolge der Transportkalamitäten nur langsam zunehmen und Lokoware zur Erfüllung früher abgeschlossener Export-Kontrakte gesucht ist. Allem Anschein nach stehen wir jedoch dicht vor dem Wendepunkt. Ein Privatkabel aus Chicago vom 31. Dezember meldet, dass der Mangel an Eisenbahnwagen jetzt bald behoben sein wird und dann die Zufuhren einen ganz bedeutend grössern Umfang annehmen werden, was naturgemäss zu einem dringenderen Angebot von Ware führen muss, dem der Konsum auf die Dauer schwerlich gewachsen sein wird. An Futterwert hat Mais übrigens auch durch den starken Rückgang der Preise für Rindvieh und Schweine eingebüsst.

Bewegung der Bevölkerung des Deutschen Reichs im Jahre 1901.

	Im Jahre 1901	im Durchschnitt von 1892/1901	Auf 1000 d. Bevölkerung 1901	1892/1901
Eheschliessungen	468,329	437,789	8,24	8,21
Geburten einschl. Todgeburten . .	2,097,838	1,983,576	36,89	37,20
Sterbefälle einschl. Todgeburten . .	1,240,014	1,235,103	21,81	23,16
Geburten-Ueberschuss	857,824	748,473	15,09	14,04
Unter den Geborenen waren			Prozent der Geborenen	
Unehelich Geborene	179,683	179,803	8,57	9,06
Todgeborene	65,525	64,066	3,12	3,23

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.

	21 décembre. fr.	30 décembre. fr.		24 décembre. fr.	30 décembre. fr.
Encaisse métall.	112,081,589	112,384,783	Circulat. de billets	632,892,210	672,610,890
Portefeuille .	535,493,301	568,283,889	Comptes-courants	65,822,882	68,271,486

Deutsche Reichsbank.

	23. Dezember. Mark	31. Dezember. Mark		23. Dezember. Mark	31. Dezember. Mark
Metallbestand	869,121,000	786,123,000	Notencirkulation	1,269,495,000	1,516,469,000
Wechselportef.	864,127,000	1,026,225,000	Kurzfl. Schulden	592,649,000	548,964,000

Banque de France.

	26 décembre. fr.	2 janvier. fr.		26 décembre. fr.	2 janvier. fr.
Encaisse métallique .	3,650,234,464	3,617,662,725	Circulation de billets. . .	4,304,319,520	4,493,523,475
Portefeuille	624,947,808	827,878,217	Comptes cour.	565,711,156	566,426,468

Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	23. Dezember. Kronen	31. Dezember. Kronen		23. Dezember. Kronen	31. Dezember. Kronen
Metallbestand .	1,412,981,481	1,405,164,977	Notencirkulation	1,529,407,050	1,635,188,990
Wechsel:					
auf das Ausland	59,220,772	59,994,938	Kurzfäll. Schulden	215,863,700	192,662,702
auf das Inland .	277,789,716	845,176,142			

Die

Gartenlaube

beginnt den **Jahrgang 1903**
mit dem Roman eines jungen, hochbegabten Erzählers

Rudolf Herzog unter dem Titel:
„Die vom Niederrhein"

und einer grösseren Novelle der ersten deutschen Erzählerin:

M. v. Ebner-Eschenbach: „Ihr Beruf"

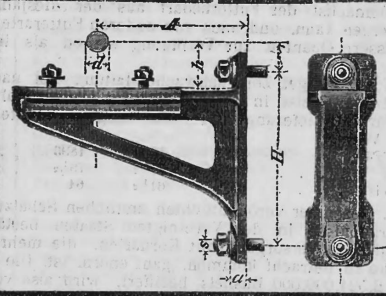
Abonnementspreis vierteljährlich (13 Nummern) 2 Frs. 70 cts.
Zu beziehen durch alle Buchhandlungen und Postämter.

(2314)

Neue ergänzte
Münztabelle
mit den couranten Silbermünzen. (2317)
Eingeführt von den eidg. Post- und Telegraphen-Verwaltungen, sowie der Zollverwaltung für sämtliche Bureaux und Stationen.
In der Schweiz über 50,000 in Gebrauch.
Preis aufgezogen 80 Cts., mit Porto u. Packung Fr. 1.20.
Ueberall erhältlich oder direkt bei
Kaiser & Co., Bern.

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt.
H. Frisch, Bücherexperte, Zürich.

Rudolf Mosse, Zürich-Bern,
Annoncen-Expediton.



Eisengiesserei
Maschinenguss nach Modellen, Schablonen u. Zeichnungen bis 10,000 kg. — **Cylinderguss, Dynamoguss, Bau- und Handelsguss. — Formmaschinen für Massenartikel. — Coquillenguss.**

Eisen- & Metall-Giesserei SEEBACH
H. Bölsterli & Cie
Seebach bei Zürich.

Metallgiesserei
Bronze, Phosphorbronze, Messing
Lagerkompositionen
Legierungen jeder Art
Eigene (1378)
Modellschreinerei

Spezialität: *Hohguss für Transmissionen,* Hängelager, Stehlager mit Ringschmierung, Wandkonsolen, Kupplungen, Stellringe, Riemenscheiben u. s. w.
Von den gangbaren Grössen wird stets Vorrat gehalten; Nichtvorhandenes wird in wenigen Tagen fertiggestellt.
Dépôt in Genf: Rue du Rhône, 61.

Hypothekarkasse des Kantons Bern.

Kündigung und Umwandlung (Konversion) der 4 % Kassascheine in 3¾ % Titel.

In Ausführung eines Beschlusses des Verwaltungsrates der Hypothekarkasse vom 16. Juli 1902 werden die nachbezeichneten, à 4 % verzinslichen Kassascheine von der schuldnerschen Anstalt auf 11. April 1903 zur Konvertierung in 3¾ % Titel, eventuell zur Rückzahlung gekündet, nämlich die Serien: *a.* Nr. 06001 bis und mit Nr. 06168; *b.* Nr. 06173 bis und mit Nr. 06187; *c.* Nr. 06605 bis und mit Nr. 06931 (soweit nicht bereits auf 1. November 1902 gekündet); *d.* Nr. 06991 bis und mit Nr. 07369; *e.* Nr. 10002 bis und mit Nr. 18836; *f.* Nr. 32001 bis und mit Nr. 36262.

Ein Umtausch der bisherigen Titel gegen neue findet nicht statt. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Kapitalien bei der Hypothekarkasse stehen lassen wollen, haben ihre Titel bis zum 14. März 1903 der schuldnerschen Anstalt vorzulegen und mit neuen 3¾ % Zinscoupons versehen zu lassen.

Der bisherige Zinstag der einzelnen Titel bleibt bestehen und es wird von den Kapitalien, welche nicht auf den Kündigungstag zinsfällig sind, der Marchzins bis zum 11. April 1903 à 4 %, der weitere Zins dagegen à 3¾ % berechnet und der erste Coupon in entsprechendem Betrage ausgestellt werden. Alle nach dem 11. April 1903 verfallenden Coupons müssen zurückgegeben und durch neue ersetzt werden.

Die Umänderung der gekündeten Kassascheine wird vom 12. Januar bis 14. März 1903 besorgt werden; die innert dieser Frist nicht vorgewiesenen Titel werden als auf 11. April 1903 definitiv gekündet betrachtet und es hört auf diesen Zeitpunkt die Verzinsung der nicht konvertierten Titel auf. Die zur Konversion angemeldeten Scheine werden mit folgendem Zusatze versehen:

«Der Zinsfuss beträgt vom 11. April 1903 hinweg 3¾ %. Das Kapital kann von nun an vom Gläubiger nur von drei zu drei Jahren, erstmals 1906, auf den Zinstag gekündet werden, jedoch muss die Kündigung wenigstens sechs Monate vor Zinsverfall erfolgen. Die Schuldnerin ihrerseits kann vom 1. April 1905 hinweg zu jeder Zeit auf drei Monate künden.»

Bern, den 2. Januar 1903.

Hypothekarkasse des Kantons Bern,
Der Verwalter:
Moser.

[2318]

Société Suisse pour l'Industrie du Sucre, à Genève.

Le conseil d'administration a décidé la distribution d'un à compte de 5 % sur le dividende de l'exercice 1902/1903 qui sera payable en **fr. 10** par action dès le 15 janvier 1903 contre remise du coupon n° 1 chez:

MM. **D'Espine Fatio & Co, à Genève.**
» **J. Diodati & Co, à Genève.** [19]
» **Ch. Masson & Co,** société en commandite, à **Lausanne.**

Mit zirka Fr. 50,000 Einlage
sucht seriöser, noch jüngerer Kaufmann in ein gut akkreditiertes **Geschäft einzutreten.** Strengste Diskretion. — Offerten sub Chiffre **Zag E 2** an **Rudolf Mosse** in **Bern.** [14]

Kursblatt des Berner Börsenvereins erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich. **Preis jährlich Fr. 7.** Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen.

Fabrique de pâte à papier de Courtelary.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** sur le **samedi, 17 janvier 1903,** à **3 heures après-midi,** au **Buffet de la Gare, à Courtelary.**

Ordre du jour:

1° Rapport annuel.
2° Présentation des comptes, du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1901.
3° Rapport des commissaires-vérificateurs.
4° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5° Modifications du capital-actions.
6° Nomination du conseil d'administration.
7° Nomination des vérificateurs des comptes.
8° Imprévu.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires à partir du 5 janvier au siège de la société, à Courtelary.

Pour prendre part à l'assemblée Messieurs les actionnaires devront se procurer des cartes de légitimation jusqu'au 14 janvier chez M. A. Kaufmann-Schilling, président du conseil, à Bienne, qui leur en délivrera sur la présentation de leurs actions. [13]

Courtelary, le 30 décembre 1902.

Le conseil d'administration.

Süd-Afrika.

Jüngerer Kaufmann sucht mit Firmen, welche sich für den Export nach Südafrika interessieren, in Verbindung zu treten. Offerten unter **Z T 94** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (15.)

Intelligenter, junger, seriöser und fleissiger
Commis,
deutsch und französisch korrespondierend, **findet dauernde Stellung** in einem **Engros-Geschäft.** Offerten mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre **Z N 88** an die Annoncenexpedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (16.)

Teilhaber.
Beamter sucht durch Beteiligung mit 5—10 Mille an nachweisbar solidem, lukrativem Unternehmen sein Einkommen zu verbessern. Offerten sub Chiffre **Z M 62** an die Annoncenexpedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (18)

Chiffre-Inserate
besorgt direkt und ohne alle Nebenspesen die Annoncen-Expedition von **Rud. Mosse** in Zürich, Bern, Aarau, Basel, Biel, Chur, St. Gallen, Glarus, Lausanne, Luzern, Schaffhausen, Solothurn, Zofingen etc.

Schreib- und Kopier-
Tinte
beste Marken von
Stafford, Maurin, Beyer, Leonhardi, Kaisertinte, Richard und Siegwart,
stets frische Füllung, 1/32—1/1 Liter. Muster gratis. Verlangen Sie gef. Offerte. [1813]
Kaiser & Co., Bern.

Junger
Bautechniker,
Absolvent des Technikums Winterthur, mit guten Zeugnissen und etwas Praxis auf Bureau und Bauplatz, sucht Stellung bei bescheidenen Gehalts-Ansprüchen auf einem Architekturbureau oder in einem grössern Baugeschäft. [17]
Offerten sub Chiffre Z N 63 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT à Berne.